

四、研究分析结果

这个图片是在《国际日报》2019年7月里的殡仪馆广告。在这两个广告，有几个相似和区别。从这些相似和区别，笔者研究广告里的外延意义和内涵意义。



图片 4.1 Jelambar 殡仪馆广告



图片 4.2 Heaven 殡仪馆广告

4.1 广告相似

在广告里有几个相似的地方。那些相似的地方就是：颜色（蓝色、红色、黑色、黄色、绿色）、广告设计（华丽）、附加信息、广告的位置（中间或者下面）、使用繁体字。

4.1.1 广告相似的外延意义

按照这些读者的答案，笔者得到广告里相似的外延意义。第一，蓝色有几个意义。I 说蓝色象征来生。J、K、N 说蓝色表示天堂。B、C、D 说蓝色代表安宁和升天了。H 说蓝色是代表悲伤。

I、O 认为红色和黑色的文字没有重大的意义。大分受访者像 D 是为了文字能更容易吸引读者。G、想红色和黑色的文字可能有意义，但不知道是什么意思。在广告里使用红色，B 认为红色在殡仪馆广告里有一点儿奇怪。C、F 想那些颜色和文字就是普通的文字。

大部分人想广告里用黄色是没有意义。G、I、J 和其他几个人想黄色有更好的能力吸引读者。B 想黄色是代表快乐的来生或者过去。对他们来说黄色没有意义。广告设计里也有绿色的设计。C、按照广告人员的安排。E 想黄色是鲜艳的颜色。F 想黄色是醒目的颜色。N 想黄色代表好事。

在广告里的灰色，A 说灰色没有意义。C、H 说不知道有什么意义。B 以为可能灰色是为了广告人员的安排。D 和 N 说灰色是代表悲伤。E、G、I 说灰色被使用为了要吸引读者们。F 一位可能灰色也是醒目的颜色。

广告设计理由绿色。对 A、H、J 来说，绿色是跟花的设计有关系。B、G、M 说，绿色代表新的开始核心的来生。C、F、K、以为绿色是跟自然有关系的颜色。E 和 N 想优化的设计一定要有（绿色）叶子。J 和 O 说绿色是其中一个设计的颜色。A 说绿色没有什么意义。

第二，这两个广告里有华丽的设计。对这些读者来说，华丽的设计是象征一种习惯。A、C、D 说有花的设计因为社会有一种习惯在葬礼送花，就是在葬礼送一些花或者花圈。E、G、J 说花是代表完美的来生。除了习惯，也有的人认为华丽象征完美的来生。K 说花吻合葬礼期间。

第三，广告里有附加信息。大部分人像 B、F、H 说附加信息有好处是因为这些附加信息能提供一些信息按照他们的需要（设施、位置、等等）。他们想附加信息除了能提升他们的兴趣，也能让他们相比这家殡仪馆和另外殡仪馆的设施。虽然有的人同意，但是有一些人不同意这些附加信息有作用。A、D、G 想这些附加信息不太有影响，无论有没有提供这些设施，他们还需

要殡仪馆的服务。他们想写的设施附加信息设施是普通的设施，在所有的殡仪馆是应该有这些设施。

第四，广告的位置。A、F、I 和其他极热跟说不知道为什么这些广告的位置是在中间或者下面。C 说位置是按照报社的安排。E 说很少看殡仪馆广告放在上面。D、G、H 想可能位置跟价值有关系。L 想，一般来说被优先的信息放上面，才放广告。

第五，广告里使用繁体字。大部分读者们像 B、G、H 说不知道为什么广告里使用繁体字。但也有的人像 A、C、E 认为可能是因为多数读者们是老一辈的华人，他们可能更方便读繁体字。有几个读者像 J、K、L 想广告里用繁体字是殡仪馆方面的请求。

4.1.2 广告相似的内涵意义

广告里用五个颜色(蓝色、黑色、红色、黄色、灰色)。对中国文化和社会日常的概念，这些颜色有特殊意义。特别是在中国文化，颜色对人生的生活里很有影响。华人相信颜色对生活理由它们自己的运气。所以，在中国文化里，颜色是有很多意义。

蓝色的意义是真诚、矜持和安静。蓝色是寻找和平、安宁、促进身体和心理的放松。在广告里是用浅蓝色。浅蓝色代表健康、疗伤、宁静。蓝色也能代表悲伤(Olesen)。蓝色代表天堂，例如是在北京的 ‘Temple of Heaven’ 天坛的屋顶是蓝色的砖瓦。蓝色也表示和平的地方和象征天空上的天堂。在中国文化，蓝色也有反差的意义。就像黑色一样，蓝色跟死亡有关系。蓝色表示长生不死、疗伤和平静的意义 (Kwong, 2017)。在葬礼期间，对被离开的人，特别是家人和亲戚们，蓝色也有特殊的意义和习惯。蓝色的衣服是丧服。孙子和曾孙子们要穿蓝色的衣服，如果有的话，应该穿浅蓝色的衣服 (Popovic)。按照广告人员的访问答案，他们使用蓝色因为这些广告是殡仪馆广告，跟死亡有关系，所以天空(天蓝)的设计比较中立也通往上帝。除了这些理由意外，天蓝的颜色也更合适广告文字的颜色。

黑色是服丧颜色 (Yeo, 2015)。黑色代表很多否定的意义。黑色是代表毁坏，常用为了描述出来不幸地事和情况 (Kwong, 2017)。Olesen 声明，黑色也常用代表丑恶、沉闷、可怕、甚至死亡。黑色象征最厉害的悲伤，

最厉害的空虚感觉。在西部有一个惯用语 ‘to go black’ ,意思是昏迷。在中国文化, 黑色有很深的否定意义, 特别是死亡。在葬礼期间, 儿女一定要穿黑色(白色也可以)的衣服, 媳妇也要穿黑色。死者也打扮得最好看, 穿着最好的衣服, 通常是白色 (Yeo, 2015), 黑色和蓝色的衣服 (Popovic)。如果现代的人们要来葬礼, 黑色是最合适的颜色 (Wagner, 2014)。按照广告人员的访问答案, 在广告文字他们使用 100%的黑色所以打印出来的广告能又好又清楚。这也是为了要减少不合适的分色风险。

Olesen 声明, 一般来说红色的意义就是停止。但是在中国文化里, 红色是吉祥色。红色是代表出来幸运、幸福、典礼和盛世 (Kwong, 2017)。如果死者活到 80 岁上才过去, 来吊丧可以穿粉红色或者红色调的白衣服。这是因为华人相信, 死者能活到 80 岁以上才过世, 他们已经有充实的生活了。过 80 岁的死者没有要希望还不满足的。所以, 他们是自然地死去, 需要把死去成为好事情, 才举行典礼。这也可以代表一件可以接受也很幸福的事 (Wagner, 2014)。按照广告人员的访问答案, 在广告文字使用红色其实很少用除了因为颜色搭配意外, 在否定意义的广告, 使用红色是不太合适。他们只用红色如果有客户的请求。

在亲属前面, 有贴上红色或着白色的横幅或者牌匾。这是为了表示出来在某些家庭刚刚有过世的人 (Yeo, 2015)。Popovic 在他的文章解释, 并且华人相信死去七天后, 死者的灵魂一定会去死者的家。所以为了让死者的灵魂不能迷路, 在家前面放着横幅或旗子。有的华人在葬礼举行完之后给吊丧的人红包, 象征追悼期结束了, 是新初的开始。但是在某些情况, 红色被不允许。这是因为华人也相信, 如果死者被打扮穿者红衣服埋葬, 他们能变成鬼。Wagner (2014) 声明, 在中国文化里也有一种习惯, 来吊丧的人离开之前, 亲属给他们一条红线。华人相信, 红线有避邪的能力, 所以他们需要带晦气和把红线绑在门钮。

从普通方面来说 Olesen(2019)声明出来, 黄色的意义是智慧、精神、新鲜、乐趣。黄色也表示出来乐观主义。在中国文化里黄色跟一种尊敬生活方式有关系。在中国的佛教教导, 黄色跟自由有关系。佛教的自由意思是跟物质需求没有关系了 (Mitra, 2019)。

广告里有绿色（叶子）的设计颜色。Olesen (2019) 声明出来，一般来说，绿色的意义是跟自然、健康、和谐有关系。绿色也能代表出来安宁地家。有一些人相信绿色疗愈的能力。在中国文化里，绿色有差不多一样的意义。绿色在中国文化的意义是再生、希望、和谐、和纯净（Mitra, 2019）。

在广告里也有华丽的设计，里面有很多花相。花对人的生活里也有很多意义。花能帮人表示出来感情和传达有意的信息。花是最普遍的选择，因为花能表示出来对过世的亲人敬意，也在追悼期间当一种很友谊和很有亲情提示。Yeo (2015) 在他的文章里解释，希望死者的亲友们表示出来他们的哀悼通过送花。在中国文化，白色和黄色的花是仅用在葬礼。传统的华人相信白色和黄色的花有重要的葬礼象征。并且，死者的玉体是用花水沐浴。Mack (2019) 解释出来，如果有的人无法来葬礼，华人的习俗是可以送花和放在白包里的钱。亲属要待在玉体附近摆着照片、花和蜡烛。亲属也要待在那边至少一夜。但按照广告人员的访问答案，在广告里的华丽设计有两个理由。第一的是只为了加上图案和变化。第二的是要表现在葬礼普通的事。

在广告里有附加信息。按照读者们的想法，广告里的附加信息有几个意义，也有的想附加信息没有意义。但是按照广告人员，除了要服客户的要求和为了要推广他们的商业，没有别的特殊意义。

按照几个读者的看法，广告的位置是在中间或者下面因为报社的安排、信息被优先、价值不一样、和殡仪馆广告不合适放在上面。虽然没有什么解释或者理论关于殡仪馆广告的位置，但是按照广告人员，他们有他们自己的理由。那是因为比较小和小一半尺寸的广告是放在中间或者下面。可以一般来说，就像读者的想法，信息被优先放在上面才放各种各样的广告。

广告里的文字全部使用繁体字。读者们解释按照他们的想法。有一位读者想可能读者是老一辈的华人和使用繁体字是殡仪馆的请求。按照跟广告人员的访问答案，广告里的文字用繁体字因为几个理由。第一的是因为使用繁体字比较普通和标准。第二是用繁体字的交付对老一辈的华人和其他的几个人社（商人，等等）更好和更合适。

4.2 广告区别

除了有相似，广告里也有几个区别。那些区别是：照片（Jelambar 广告有照片，Heaven 广告没照片）、颜色（灰色）、附加信息（Jelambar 的附加信息比较多）、尺寸（Jelambar 广告比较大）、Jelambar 殡仪馆广告的‘第一殡仪馆’文字。

4.2.1 广告区别的外延意义

按照这一些读者的答案，在广告的区别方面，笔者得出广告区别的外延意义。在照片和附加信息的方面，Jelambar 殡仪馆的广告有照片但是 Heaven 殡仪馆没有照片，Jelambar 殡仪馆的附加信息比较多。J 和 O 不知道广告里有没有照片和不一样的附加信息的理由。F 不知道为什么有的广告没有照片。A 认为 Jelambar 殡仪馆有照片和附加信息比较多因为要跟别的广告有分别。B、E、G 认为人们更知道 Heaven 殡仪馆，也对 Heaven 殡仪馆比较熟悉，所以不必放太完整的广告。D 和 O Heaven 殡仪馆更选比较单纯的广告，同时 H 和 I 想 Jelambar 殡仪馆要更促进他的殡仪馆和要让人们知道殡仪馆的所有优点。K 认为 Jelambar 殡仪馆要放更独家和完整的广告，为了介绍 Jelambar 殡仪馆。最后，有的简单地说图片和附加信息的是按照殡仪馆的请求。

Jelambar 广告里的照片有他们的建筑和一些车。A、I 和 J 说这是为了 Jelambar 殡仪馆要推广 Jelambar 的建筑和表示出来他们的设施。B 和 D 说表现出来他们的建筑和停车场。C、F 和 N 说建筑和车的照片是为了 Jelambar 殡仪馆要推广他们的建筑和宽阔停车场。E 说这样的照片只是殡仪馆的请求。G 说除了因为要推广商业，建筑和车的照片没有别的意义。H 说这样的照片上为了要让人们看他们的建筑和这些车表现出来有多人来用他们的服务。I 说这是表为了要示出来他们的大建筑和设施。K 和 L 说建筑和很多车是表现出来有很多人用他们的服务。

第二的是灰色的颜色。按照这些读者们，他们有差不多一样的想法。A 说灰色没有意义。B 和 H 说不知道灰色有什么意义。C 说可能灰色是广告人员的安排。D 和 N 说灰色是表示悲伤。E 和 G 说灰色能吸引读者们。F 说灰色可能是醒目的颜色。

第三的是广告的附加信息。Jelambar 殡仪馆的附加信息比 Heaven 殡仪馆的广告比较多。按照读者们的想法，对广告的附加信息不管那么多或者少，有几个想法。A、I、L 想这些附加信息有好处因为能提供一些信息跟殡仪馆设施有关系的解释。E 说写上的附加信息是普通的设施，在每一个殡仪馆应该要有的设施。最后，他们有的说附加信息对他们没有那么大的作用因为他们需要的是方便和近的位置，不是设施。

第四是不一样的尺寸。按照读者们的访问答案，有几个答案。想广告尺寸不一样因为广告价值不一样。有的想 Jelambar 殡仪馆想要介绍和更推广他们的殡仪馆。K 想 Heaven 殡仪馆选更简单的广告，但是 Jelambar 殡仪馆要独家和更完整的广告。K 和想 Jelambar 殡仪馆选更独家的广告因为 Jelambar 殡仪馆是雅加达的第一殡仪馆和要突出他们的优势。最后，L 想广告的尺寸没有什么意义因为是按照每一个殡仪馆的请求。

第五，Jelambar 殡仪馆的‘第一殡仪管’文字。对读者们，这个文字有差不多一样的意义。A 和 M 说可能意义是要证明出来 Jelambar 殡仪馆是最特殊的殡仪管。B 和 K 说那是为了要告诉人们 Jelambar 殡仪馆是最老的殡仪馆。C、D 和 O 说文字是为了要告诉人们 Jelambar 殡仪馆是第一的殡仪管。E 和 G 说文字是为了要推广殡仪馆。I 说文字是为了要让人们知道 Jelambar 殡仪馆是最有历史的殡仪管。J 和 N 说那是因为要告诉人们 Jelambar 殡仪馆是最有经验的殡仪馆。

4.2.2 广告区别的内涵意义

这些殡仪馆广告的第一区别是照片。Jelambar 殡仪馆的广告有照片，Heaven 殡仪馆的广告没有照片。按照读者们，Jelambar 殡仪馆有照片但是 Heaven 殡仪馆没有图片是因为有几个理由。虽然读者们有他们自己的意见，但是对《国际日报》的广告人员，有没有照片（和照片里的因素）只是按照殡仪馆们的请求，没有什么意义。有没有照片是按照他们怎么要推广他们的殡仪馆。除了因为要推广，对他们来说，放照片没有意义。

第二，灰色的颜色。在 Heaven 的殡仪馆广告有灰色但是在 Jelambar 殡仪馆广告没有灰色。按照 Olesen (2019) 的解释，一般来说。灰色是中

性和不情绪化的颜色。灰色被认为能创作平静的感觉。灰色也跟老年有关系。但是如果使用比较深的灰色能代表出来悲伤和郁闷的意义。

第三的区别是附加信息。对读者们，附加信息有几个理由。但是想图片一样，附加信息没有什么大的意义。对《国际日报》广告人员来说，其实这些多或者少的附加信息是因为按照殡仪馆们的请求。所以除了要推广的理由，这些附加信息没有什么重要的意义。

第四的区别是不一样的尺寸。就像图片和附加信息的理由一样，其实对他们来说，除了按照殡仪馆们的请求，没有什么特殊意义和没有别的理由。但是在尺寸的方面，他们解释有图片的尺寸和没有图片的尺寸一定不一样。如果要没有图片或者有图片的话，他们有尺寸标准。因为 Jelambar 殡仪馆有这样的图片，所以不可能用小的尺寸像 Heaven 殡仪馆广告一样。文字而已或者用图片，他们一定有最少或者最大的尺寸标准。

最后，Jelambar 殡仪馆的‘第一殡仪管’文字。虽然按照这些读者们这个文字有意义，但是对广告人员来说这个文字没有别的意义意义。按照广告人员的访问答案，在广告里的所有文字除了服从殡仪馆的请求意外，文字就没有意义。

其实对笔者来说，有照片和完整的信息也有好处和特殊意义。就像一些读者们的想法，有照片和完整的附加信息能帮他们考虑和相比这些殡仪馆的位置和设施。殡仪馆广告里的信息也能让他们更了解和知道在他们周围有一些殡仪馆，也能提供一些信息关于殡仪馆的服务。但是可能对广告人员来说，他们可能是从商业观点的看法而已。所以除了要推广这些殡仪馆和服从客户的请求，就没有别的特殊意义，也没有别的理由。笔者会这样想，因为对笔者来说，这些读者们是普通的华人。虽然他们是普通人，但是按照读者们的访问回复，他们会证明出来在广告里的一些颜色、设计、信息、位置、文字、尺寸、图片可能有特殊意义和理由。因为这些因素有特殊意义和理由，才会被使用在广告里。